الأمم المتحدة

A S

Distr.
GENERAL

A/36/286
S/14488
27 May 1981
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة السادسة والثلاثون
البندان ٢٢ و ٣٤ من القائمة الأولية *
الحالة في كمبوتشيا
مسألة السلم والاستقرار والتعاون في
جنوب شرقي آسيا

مجلس الأمن
السنة السادسة والثلاثون

رسالة مؤرخة في ٢١ ايار/مايو ١٩٨١ ، وموجهة الى الأمين العام
من ممثلي جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وفييت نام لدى
الأمم المتحدة

نتشرف نحن ، الممثل الدائم لجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية لدى الأمم المتحدة والقائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لجمهورية فييت نام الاشتراكية لدى الأمم المتحدة ، بأن نحيل طيه الرسالة المؤرخة في ١٩ ايار/مايو ١٩٨١ ، والموجهة الى سعادتكم من وزراء خارجية جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية .

وسنغدو ممتنين لو اتخذتم الاجراءات الكفيلة بتعميم هذا الكتاب وتلك الرسالة بوصفهما وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة تحت البندين ٢٢ و ٣٤ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) فيتهايا سورينهو
الممثل الدائم لجمهورية لاو الديمقراطية
الشعبية لدى الأمم المتحدة

(توقيع) نغوين نغوك دونغ
القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة
لجمهورية فييت نام الاشتراكية لدى
الأمم المتحدة

* A/36/50 .

../..

81-14105

المرفـــق

رسالة مؤرخة في ١٩ ايار/مايو ١٩٨١ ، وموجهة الى الأمين العـام من وزراء خارجية جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهوريـــة فييت نام الاشتراكيـــة وجمهورية كمبوتشيا الشعبيـــة

نتشرف ، نحن وزراء خارجية جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهورية فييت نـام الاشتراكية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية ، بأن نلفت انتباهكم الى وجهات نظرنا وهي على النحـو التالي :

١ ـ ما فتئت طغمة بول بوت ـ اينغ ساري ، وهي احدى الأدوات التي تستخدمها بكين للتوسع والهيمنة ، تنفذ سياسة بشعة لم يسبق لها مثيل للابادة الجماعية ، حيث ذبحت ثلاثة ملايين كمبوتشي ، وحوّلت كمبوتشيا الى نقطة انطلاق في الحرب التي تخوضها الصين ضد البلدان المجاورة ، مقوضة بذلك السلم والاستقرار في جنوب شرقي آسيا . وفي ٧ كانون الثاني /يناير ١٩٧٩ ، حطم الشعب الكمبوتشي نظام "كمبوتشيا الديمقراطية" ووضع حدا للابادة الجماعية وحقق الانتعاش للبلد .

وبعد عامين من التعمير واعادة الحياة الى مجراها الطبيعي ، أجرى الشعب الكمبوتشـي في ١ ايار/مايو ١٩٨١ انتخابات عامة لانتخاب الجمعية الوطنية .

ومجلس الثورة الشعبي الحالي في كمبوتشيا وحكومة جمهورية كمبوتشيا الشعبية الـتي ستنتخبها الجمعية الوطنية هما الممثل الحقيقي والشرعي الوحيد للشعب الكمبوتشي .

وفي حين أن الرأي العام العالمي تفمره البهجة لما حققه الشعب الكمبوتشي من انتعاش وتنمية رائعين ، فان الأمم المتحدة تواصل اعترافها بنظام "كمبوتشيا الديمقراطية" ، نظام الابادة الجماعية ، الذى أطاح به الشعب الكمبوتشي وأدانه الجنس البشرى قاطبة . ومن الجلي أن الأمـم المتحدة ، بقيامها بهذا العمل ، تواصل معارضة الأماني المشروعة للشعب الكمبوتشي وحقه غيـر القابل للتصرف في تقرير المصير . ولهذا فان قرارات الأمم المتحدة المتعلقة بكمبوتشيا تتعارض مـع مصالح الشعب الكمبوتشي .

٢ ـ ووجود القوات المسلحة الفييتنامية في كمبوتشيا انما جاء نتيجة للاتفاق المبرم بين البلديـن للتصدى لخطر التوسع والهيمنة من قبل بكين . وقد أوضحت فييت نام وكمبوتشيا ولاوس في مناسبات كثيرة ، ان الاتفاق المعقود بين جمهورية فييت نام الاشتراكية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية يقضي بأن تسحب فييت نام قواتها من كمبوتشيا بمجرد زوال خطر التهديد الصيني .

وتحاول الصين اخفاء خطر تهديدها للبلدان الهندية الصينية الثلاثة عن طريق اثـارة مواجهة بين هذه البلدان وبلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا ، معطلة بذلك عملية الحوار بيـن تلك البلدان لصالح مطامعها في التوسع والهيمنة في جنوب شرقي آسيا .

../..

٣ - ويتوجب على بلدان المنطقة أن تقوم بمناقشة وتسوية المسائل المتعلقة بجنوب شرقي آسيا بتحلية بروح من المساواة ، والاتفاق المتبادل ، وعدم تسلط مجموعة على اخرى ، وعدم التدخل من الخارج . وانطلاقا من هذا المبدأ ، ورغبة في حسم الخلافات القائمة بين مجموعتي البلدان الهندية الصينية وبلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا ، حرصا على السلم والاستقرار والتعاون في جنوب شرقي آسيا ، فقد اقترح مؤتمر وزراء خارجية بلدان الهند الصينية المعقود في ٢٧ و ٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٨١ بمدينة هوشي منه أن يعقد مؤتمر اقليمي بين هاتين المجموعتين لمناقشة وتسوية المسائل التي تثيرها المجموعتان ، وأن توجه الدعوة ، بناء على الاتفاق الذى يتم التوصل اليه ، لعقد مؤتمر دولي للاعتراف بتلك الاتفاقات وضمانها . وقد حظي الاقتراح الذى طرحته بلدان الهند الصينية الثلاثة بالتقدير من جانب قطاعات عريضة من الرأى العام العالمي ، لكن مما يدعو الى الأسف أن بلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا لم ترد عليه بالايجاب . وفي هذا السياق قبلت لاوس وفييت نام وكمبوتشيا في أثناء المشاورات التي أجرتها في ٢٤ نيسان /ابريل ١٩٨١ في فينتيان ، الاقتراح المقدم من بعض بلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا لاجراء مشاورات اقليمية ، وقررت أن تعيّن لاوس للقيام بالمشاورات بالنيابة عنها مع بلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا بغية تعزيز التفاهم والثقة المتبادلين ، والتماس الطرق والوسائل الملائمة لتسوية المسائل التي تطرحها كل مجموعة من مجموعتي البلدان بشأن السلم والاستقرار في جنوب شرقي آسيا . وقد قام وزير خارجية لاو بمشاورات مع اندونيسيا وماليزيا والفلبين على التوالي ، كما أجرى مبادلات مفيدة للآراء مع قادة هذه البلدان وتم التوصل الى نتائج ايجابية أولية . ويعتزم وزير خارجية لاو أن يواصل تبادل الآراء الذى يجريه مع البلدان المتبقية في رابطة أمم جنوب شرقي آسيا .

وفي هذه الظروف فان طلب بعض البلدان عقد مؤتمر دولي بشأن كمبوتشيا على النحو المنصوص عليه في قرار الأمم المتحدة ٣٥/٦ ، وهو ، في خلاصة الأمر ، محاولة لفرض رغبة مجموعة على الأخرى في جنوب شرقي آسيا وتمهيد السبيل أمام التدخل الخارجي في الشؤون الاقليمية ، لن يؤدى الا الى عرقلة الجهود التي تبذلها المجموعتان في مشاوراتهما الاقليمية الجالية . ان عقد مثل هذا المؤتمر لا يمكن أن يفضي الا الى نتائج سلبية بالنسبة للسلم والاستقرار في المنطقة.

٤ - ونرحب ، نحن وزراء خارجية جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية ، بالجهد الذى تبذلونه في سبيل تعزيز الحوار بين المجموعتين في جنوبي شرقي آسيا حرصا على السلم والاستقرار في المنطقة . وانه ليحدونا الأمل في أن تواصلوا ، بتفهمكم للحالة الحقيقية في المنطقة ، اسداء المساهمات الفعالة لهذا الجهد وأن تعملوا ، في الوقت نفسه ، على الحيلولة بحزم دون اتخاذ أى اجراء قد يكون من شأنه الاضرار بالاتجاه الايجابي الذى تسير فيه المشاورات الاقليمية الراهنة .

وأرجو أن تتقبلوا ، يا سيادة الأمين العام ، أسمى آيات تقديرنا .

١٩ ايار/مايو ١٩٨١

فوني سيباسيوث	نغوين كوثاتشي	هون سن
وزير خارجية	وزير خارجية	وزير خارجية
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	جمهورية فييت نام الاشتراكية	جمهورية كمبوتشيا الشعبية